This document requests glyph corrections for the eight Tangut ideographs listed in the table below.

### Table 1. Summary of Glyph Corrections for 8 Tangut Ideographs

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code Point</th>
<th>Current Glyph</th>
<th>New Glyph</th>
<th>Current Radical/Strokes (V. 15.0)</th>
<th>Proposed New Radical/Strokes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>U+17105</td>
<td></td>
<td></td>
<td>11.10</td>
<td>11.9</td>
</tr>
<tr>
<td>U+172A4</td>
<td></td>
<td></td>
<td>36.8</td>
<td>36.8</td>
</tr>
<tr>
<td>U+17BD1</td>
<td></td>
<td></td>
<td>169.9</td>
<td>169.9</td>
</tr>
<tr>
<td>U+17BD2</td>
<td></td>
<td></td>
<td>169.12</td>
<td>169.12</td>
</tr>
<tr>
<td>U+17BD3</td>
<td></td>
<td></td>
<td>169.13</td>
<td>169.13</td>
</tr>
<tr>
<td>U+17EF9</td>
<td></td>
<td></td>
<td>260.17</td>
<td>260.17</td>
</tr>
<tr>
<td>U+18136</td>
<td></td>
<td></td>
<td>316.10</td>
<td>316.10</td>
</tr>
<tr>
<td>U+18171</td>
<td></td>
<td></td>
<td>316.15</td>
<td>316.15</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Three of the proposed changes (17BD1..17BD3) show a structural repositioning of the component next to the component Ꟗ which reflects the actual glyph forms found in the primary sources. The other five proposed changes relate to supplementary characters added to the 2008 edition of Lǐ Fànwén's Tangut-Chinese dictionary (pages 945–952, nos. 5995–6074) which were mostly sourced from 隴隴隴隴 Joined Rimes of the Fives Sounds (surviving in six partial manuscript versions) and some other manuscript texts which we had not previously carefully checked. The glyph forms for these eighty supplementary characters have now all been verified as best as we can given the poor quality of some of the hand-written character forms.

**Tangut Data Changes**

One of the proposed glyph corrections involve a change in stroke count, which if accepted would necessitate a change in the Tangut data files for the Unicode and ISO/IEC 10646 standards. The affected line in the data files is listed below.

Current (15.0):

```
U+17105  kRSTUnicode  11.10
```

New:

```
U+17105  kRSTUnicode  11.9
```

**Bibliography**

Evidence for Glyph Corrections

U+17105 綦

U+17105 綦 tşiwo is only attested in a single manuscript source, 綦綀綀綀 Joined Rimes of the Fives Sounds, and is entry #6004 in the 2008 edition of Lǐ Fànwén's Tangut-Chinese dictionary (see Fig. 1).

Fig. 1. Lǐ Fànwén, Xià-Hàn zìdiǎn (2008) p. 946 entry for #6004

Lǐ Fànwén explains the character as being constructed from the top and left of 綦 tşi, and the left side of 綦 ūwo [sic], with the fānqiè 反切 spelling of tşiwo from these two characters. However, Lǐ Fànwén here confuses the two graphically similar characters 綦 [⿰⺢⺤] ūwo and 綦 [⿰⺢⺤] ūu (which together form the word 綦 ūwo-ūu), and the glyph for the second source character (ūwo) should actually be 綦 not 綦; thus the bottom right component of U+17105 should be 綦 not 綦.

This analysis is confirmed by the extant manuscript versions of Joined Rimes of the Fives Sounds which do indeed show 綦 (see Figs. 2 and 3).
Fig. 2. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 620 (巣 RectTransform 腹 MS A) folio 34B

Fig. 3. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 621 (巣 RectTransform MS B) folio 14A
U+172A4 tśja is only attested in a single manuscript source, Joined Rimes of the Fives Sounds, and is entry #6031 in the 2008 edition of Lǐ Fàn-wén’s Tangut-Chinese dictionary (see Fig. 4).

Fig. 4. Lǐ Fàn-wén, Xià-Hàn zìdīăn (2008) p. 948 entry for #6031

Lǐ Fàn-wén explains the character as being constructed from the left side of tśjo and the left side and middle part of ljwa, with the fānquè 反切 spelling of tśja from these two characters. This implies that the right component of tśj should be 𧟁 rather than 𧟂. This is confirmed by the manuscript versions of Joined Rimes of the Fives Sounds which all clearly show 𧟁 on the right side (see Figs. 5 and 6 for two of the five extant examples). This glyph shape contrasts with the glyph shape for 𧟂 seen in printed and manuscript sources (sometimes 3-shaped):

<table>
<thead>
<tr>
<th>U+17B03 tśjo (printed form)</th>
<th>U+17B03 tśjo (manuscript form)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>❭</td>
<td>❭</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Homophones 龍龍 Edition B5 32B47

Joined Rimes of the Fives Sounds

龍龍 MS A 12A
Fig. 5. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 620 (uai球 彊 MS A) folio 18A

Fig. 6. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 621 (uai球 彊 MS B) folio 16B
The only other character with 𘠈 on the right side is U+17BD4 畳, and the woodblock printed editions of *Homophones* confirm that the right side is indeed the same shape as seen for U+172A4 in the manuscript versions of *Joined Rimes of the Fives Sounds* (i.e. 𘠈):

\[ U+17BD4 畳 \quad U+17BD4 畳 \]

*Homophones* 畳畳 Edition A 50A65  
*Homophones* 畳畳 Edition B2 50B53
U+17BD1, U+17BD2, and U+17BD3

In the 2008 edition of Li Fànwén’s Tangut-Chinese dictionary the component to the right of 𗯑 in the three characters U+17BD1, U+17BD2, and U+17BD3 is written full-height, i.e. 𗯑, 𗯒, and 𗯓 respectively (see Figs. 7, 8 and 9).

Fig. 7. Li Fànwén, Xià-Hàn zìdiǎn (2008) p. 921 entry for #5848

Fig. 8. Li Fànwén, Xià-Hàn zìdiǎn (2008) p. 922 entry for #5854

Fig. 9. Li Fànwén, Xià-Hàn zìdiǎn (2008) p. 939 entry for #5964
However, almost all primary sources show that the right component of U+17BD1 and the middle components of U+17BD2 and U+17BD3 are tucked into the gap of 𘢨, i.e. 𘢨 𘢨, 𘢨 𘢨, 𘢨 𘢨, and 𘢨 𘢨 𘢨 𘢨 𘢨 respectively. Examples from a variety of sources are shown below. Only *Homophones* Edition A shows forms that are not completely tucked into 𘢨, but the A edition is generally less reliable with regard to glyph forms than the B edition of *Homophones*.

### U+17BD1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sea of Writing</th>
<th>Homophones A 34A45</th>
<th>Homophones B 34B44</th>
<th>Pearl in the Palm A 224E</th>
<th>Joined Rimes of the Five Sounds A 6B</th>
<th>Joined Rimes of the Five Sounds B 5A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:58.161</td>
<td><img src="image1" alt="Image" /></td>
<td><img src="image2" alt="Image" /></td>
<td><img src="image3" alt="Image" /></td>
<td><img src="image4" alt="Image" /></td>
<td><img src="image5" alt="Image" /></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### U+17BD2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Homophones A 29B28</th>
<th>Homophones B 30A65</th>
<th>Grains of Gold 5A4</th>
<th>Forest of Categories 4:01A3</th>
<th>Mixed Characters 11B7</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><img src="image6" alt="Image" /></td>
<td><img src="image7" alt="Image" /></td>
<td><img src="image8" alt="Image" /></td>
<td><img src="image9" alt="Image" /></td>
<td><img src="image10" alt="Image" /></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### U+17BD3

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sea of Writing 3:5.143</th>
<th>Homophones A 33B47</th>
<th>Homophones B 34A57</th>
<th>IOM Tang.27 29B</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><img src="image11" alt="Image" /></td>
<td><img src="image12" alt="Image" /></td>
<td><img src="image13" alt="Image" /></td>
<td><img src="image14" alt="Image" /></td>
</tr>
</tbody>
</table>
U+17EF9 絴

U+17EF9 絴 *bu* is written as enville on the left side and U+17D9F 絴 *bu* on the right. U+17D9F was originally written as 絴 in Unicode 9.0, but was corrected to 絴 in Unicode 10.0 (see WG2 N4723; L2/16-112). However, we forgot to correct the glyph for U+17EF9 at the same time.

Fig. 10. Lì Fànwén, Xià-Hàn zìdīăn (2008) p. 949 entry for #6040

U+17EF9 only occurs in a single manuscript source, 萧鯁《詩》 Precious Rimes of the Sea of Writing, where U+17D9F and U+17EF9 are indeed written as 絴 and 絴 respectively.

Fig. 11. IOM, Old Inv. No. 4154 8364 (蕭鯁《詩》) vol. 1 folio 6a
U+18136 現

U+18136 現 bjwï is only attested in a single manuscript source, 鈡韞鈡韞 Joined Rimes of the Fives Sounds, and is entry #6019 in the 2008 edition of Lǐ Fànwén's Tangut-Chinese dictionary (see Fig. 12).

Fig. 12. Lǐ Fànwén, Xià-Hàn zìdiǎn (2008) p. 947 entry for #6019

U+18136 originally had the glyph form 現 (with Component 316 𠃿 on the left) in Unicode 9.0, but in Unicode 14.0 the glyph was changed to 現 (with Component 768 𠃿 on the left). This change was based on Lǐ Fànwén’s explanation that the character is constructed from the left side of U+18156 珥 bji (with Component 768 𠃿 on the left) and the right side of U+180AD 珥 ljwï, with the fānqiè 反切 spelling of bjwï from these two characters.

The evidence for this construction and spelling comes from the C manuscript of Joined Rimes of the Fives Sounds which gives 現 (with left side component unclear) in the first column (for labial initials), below which are two characters giving its fānqiè spelling (see Fig. 13). These two fānqiè characters are not well-written, but Lǐ Fànwén reads them as 珥 bji and 珥 ljwï. On the other hand, the D and E manuscripts put 現 in the second column (for dental initials), and the glyphs clearly show Component 316 𠃿 on the left (see Figs. 14 and 15). It is very possible that the C manuscript has placed 現 in the wrong column, and the first fānqiè character (below right of 現) should actually be read as U+18147 珥 tji (with Component 316 𠃿 on the left) giving the fānqiè reading of tjwï. Regardless of which interpretation is correct, the actual glyph forms shown in Figs. 14 and 15 write the left side component as 𠃿, and so the glyph for U+18136 should be reverted to 現.
Fig. 13. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 622 (鶹鷗鶹鷗 MS C) folio 9B
Fig. 14. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 623 (巻尾巻前 MS D) folio 68B

Fig. 15. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 624 (巻尾巻後 MS E) folio 37
U+18171 譡

U+18171 譡 tjwa is only attested in a single manuscript source, 联詠联詠 Joined Rimes of the Fives Sounds, and is entry #6007 in the 2008 edition of Lǐ Fànwén's Tangut-Chinese dictionary (see Fig. 16).

Fig. 16. Lǐ Fànwén, Xià-Hàn zídiǎn (2008) p. 946 entry for #6007

This character is explained by Lǐ Fànwén as being constructed from the left side of U+18139 玩 twe and the whole of U+17154 聲 šjwa, with the fānqiè 反切 spelling of tjwa from these two characters.

U+18171 譡 only occurs in three manuscript versions of 联詠联詠 Joined Rimes of the Fives Sounds (see Figs. 17, 18, and 19), where the actual glyph form shows that the left middle vertical stroke is placed underneath the top part of the left side component.

Additionally, the radical for U+18171 was changed from 316 𧷫 to 768 𧹜 in Unicode 14.0 (see WG2 N5134; L2/20-166), but this was a mistake as can be seen from the actual glyph form in the original texts, as well as its presumed construction from the left side of U+18139 玩.
Fig. 17. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 620 (巀巁巇巵 MS A) folio 18b

Fig. 18. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 623 (巀巁巇巵 MS D) folio 24a
Fig. 19. IOM Tang. 22, Old Inv. No. 624 (巌牦巒巒 MS E) folio 4